

PHILIPS



EE 2003/2050/2051/2052

EE 2010/2013/2014/2015/2016/2017

D

ACHTUNG

Die Verdrahtungspläne sind für den Lautsprecher mit 150 Ohm Impedanz (Rückseitenbezeichnung Y 150) ausgelegt.

Sollte in deinem Experimentierkasten ein Lautsprecher mit 15 Ohm Impedanz (Rückseitenbezeichnung Y 15) enthalten sein, so muß zwischen Schaltung und Lautsprecher an den Klemmen 19 und 20 noch der Transformator rot (2542) und bei einigen Geräten ein Widerstand 47 Ohm zusätzlich eingebaut werden.

Auf den nachfolgenden Hinweisen siehst du, wie Lautsprecher und Transformator eingebaut werden.

Lautsprecher (Anschlüsse 19 und 20)

Von den Anschlüssen 19 und 20 werden zwei Drähte durch einen Schlitz an der Rückseite des Schaltpultes zum Lautsprecher geführt. Schiebe auf die beiden Ösen je eine Spiralfeder und befestige die Drähte, indem du die Spiralfedern niederdrückst und die Drähte in die Ösen steckst. Du kannst den Schaltdraht aber auch direkt an die Ösen des Lautsprechers löten.

Stecke dazu die Anschlüsse 1 und 2 des Transformators auf die Klemmen 19 und 20 des Schaltpultes. Die abisolierten Enden der roten Drähte, die vom Lautsprecher kommen, werden, wie in der Abbildung gezeigt, an den Anschlüssen 1 und 2 des Transformators befestigt. Wenn du später ein Gerät auf der Grundplatte aufgebaut hast, muß du, bevor du die Grundplatte an das Schaltpult drückst, zwei weitere Klemmen an den Löchern gegenüber den Klemmen 19 und 20 einsetzen. Auf diese Klemmen werden die Anschlüsse 3 und 4 des Transformators gesteckt und mit den Drähten, die vom Gerät kommen, befestigt.

F

ATTENTION

Les plans de câblage sont prévus pour le haut-parleur qui a 150 ohms d'impédance (désignation au dos: Y 150).

S'il y avait dans cette boîte d'expérimentation un haut-parleur de 15 ohms d'impédance (désignation au dos: Y 15), il faudrait monter encore sur les bornes 19 et 20, entre le circuit et le haut parleur, le transformateur rouge (2542) et, pour quelques appareils, une résistance de 47 ohms.

Les indications suivantes indiquent comment monter le haut-parleur et le transformateur.

Haut-parleur (bornes 19 et 20)

A partir des bornes 19 et 20, on fait passer deux fils, par une fente qui est au dos du pupitre de commande, jusqu'au haut-parleur. Sur chacune des deux cosses pousse un ressort spiral et fixe les fils enfonçant les ressorts spirals et en mettant les fils dans les cosses (ou boucles). Mais tu peux aussi souder directement le fil de connexion sur les cosses du haut-parleur.

Pour ça raccorde les connexions 1 et 2 du transformateur aux bornes 19 et 20 du pupitre. Les bouts dénudés des fils rouges qui viennent du haut-parleur se fixent, comme on voit sur la figure, aux bornes 1 et 2 du transformateur. Si tu as monté, plus tard, un appareil sur la plaque de montage, tu dois, avant d'appuyer la plaque sur le pupitre, mettre deux autres bornes sur les trous qui sont en face des bornes 19 et 20. A ces bornes on raccorde les connexions 3 et 4 du transformateur et on les fixe avec les fils venant de l'appareil.

GB

ATTENTION

The wiring diagrams are arranged for the loudspeaker with 150 Ohms impedance (marking on the rear side Y 150).

If a loudspeaker with 15 Ohm impedance (marked Y 15) is contained in your kit, the red transformer (2542) too must be built in, and with some apparatus additionally a 47 Ohm resistor.

You can see from the following information how the loudspeaker and the transformer are built in.

Loudspeaker (connections 19 and 20)

Two wires are led from the connections 19 and 20 through a slot at the rear side of the control panel to the loudspeaker. Push a coil spring onto each of the two eyelets and fix the wires by pressing down the springs and sticking the wires through the eyelets. But you can also solder the hook-up wire directly to the eyelets of the loudspeaker.

To do this, fix the connections 1 and 2 of the transformer to the connections 19 and 20 of the control panel.

The stripped ends of the red leads coming from the loudspeaker are fixed to the connections 1 and 2 of the transformer as shown in the fig. When you have built up an apparatus on the base plate later on, you must insert 2 further clamping terminals at the holes opposite the terminals 19 and 20 before pressing the base plate against the control panel. The connections 3 and 4 of the transformer are attached to these terminals and fixed by the leads coming from the apparatus.

ATTENZIONE

Gli schemi di cablaggio esposti si riferiscono all'altoparlante con 150 ohm d'impedenza (sigla posteriore y 150).

Se nella vostra scatola per esperimenti fosse contenuto un altoparlante con 15 ohm d'impedenza (sigla posteriore y 15), dovete anche inserire, tra il circuito e l'altoparlante, sui morsetti 19 e 20, il trasformatore rosso (2542) e, per taluni apparecchi, una resistenza da 47 ohm.

Nelle istruzioni seguenti e' spiegato come installare altoparlante e trasformatore.

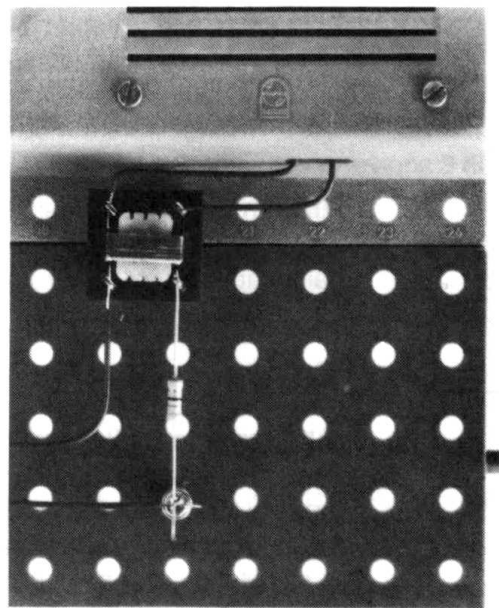
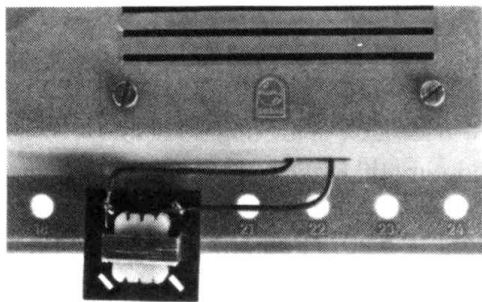
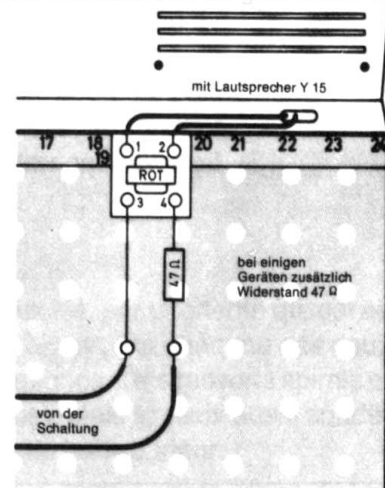
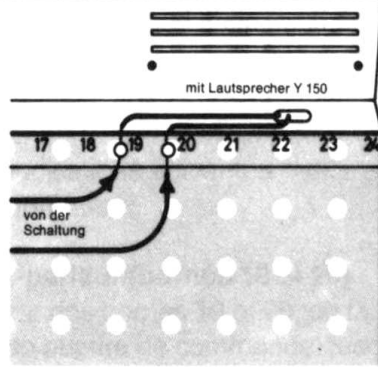
Altoparlante (collegamenti 19 e 20)

Dai collegamenti 19 e 20 si conducono all'altoparlante due cavi attraverso uno dei fori sulla parte posteriore del pannello comandi. Spingere in ciascuno dei due occhielli una molla a spirale e fissare i cavi mentre si premono le molle e si infilano i cavi negli occhielli. Si puo' pero' anche inserire direttamente il cavo di collegamento negli occhielli dell'altoparlante.

A questo scopo inserite i cavi di collegamento 1 e 2 del trasformatore nei morsetti 19 e 20 del pannello comandi. Le estremita', private dell'isolante, dei cavi rossi che provengono dall'altoparlante, vengono fissate, come si vede nella figura, ai collegamenti 1 e 2 del trasformatore.

Quando in seguito avrete montato un apparecchio sulla piastra di montaggio dovrete, prima di montare la piastra sul pannello comandi, applicare altri due morsetti sui fori di fronte ai morsetti 19 e 20.

In questi morsetti si infilano i collegamenti 3 e 4 del trasformatore e quindi si bloccano con i cavi provenienti dall'apparecchio.



1 mit Lautsprecher Y 150

2 von der Schaltung

3 mit Lautsprecher Y 15

4 bei einigen Geräten zusätzlich Widerstand 47 Ω

1 avec le haut-parleur Y 150

2 vient du circuit

3 avec le haut-parleur Y 15

4 pour quelques appareils, en plus résistance 47 Ω

1 with loudspeaker Y 150

2 from the circuit

3 with loudspeaker Y 15

4 with some apparatus an additional resistor 47 Ω

1 con altoparlante y 150

2 dal circuito

3 con altoparlante y 15

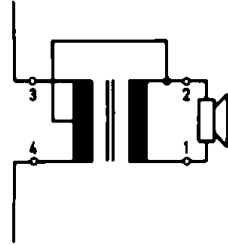
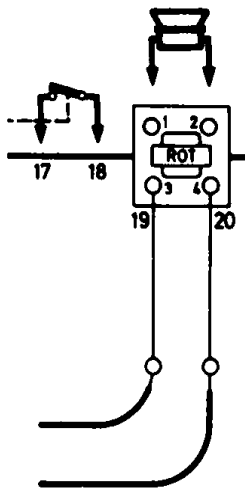
4 in alcuni apparecchi in piu' una resistenza 47 ohm

1 med høyttaler Y 150

2 fra kopligen

3 med høyttaler Y 15

4 På noen apparater tilleggsmotstand 47 ohm



2003/2050/2051/2052

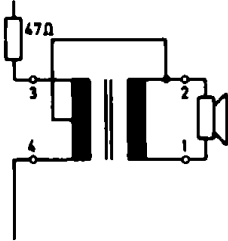
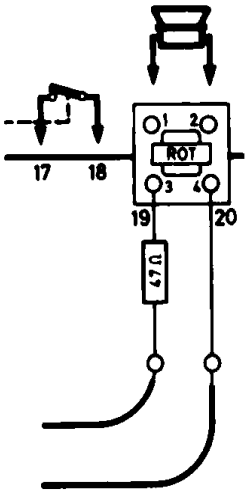
- 1.03
- 2.01
- 2.05
- 2.06
- 3.05
- 3.06
- 3.09
- 3.12
- 3.13
- 4.04
- 4.10

2010/2013

- 4.2.2
- 4.4.4

2014

- 4.9.12



2003/2050/2051/2052

- 2.04
- 4.07
- 4.12
- 5.01
- 5.03

2010/2013

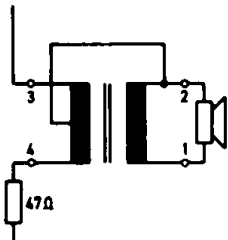
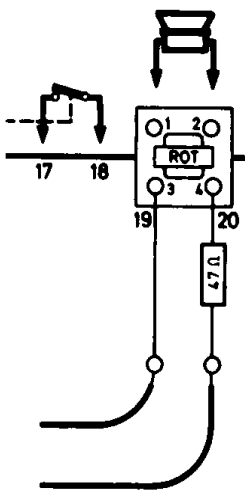
- 3.12
- 3. 2.4
- 3. 2.5
- 3. 7.1
- 3. 7.4
- 3. 7.5
- 3. 7.6
- 4. 1.2
- 4. 1.3
- 4. 1.4
- 4. 2.1
- 4. 4.2
- 4. 4.3
- 4. 4.6

2004/2005/2006

- 2.10
- 4.26
- 4.29
- 7.03
- 7.04

2017

- 2.53
- 2.58
- 4.8.2



2004/2005/2006

- 1.05
- 1.08
- 1.09
- 1.10
- 2.07
- 2.08
- 2.09
- 3.19
- 3.20
- 3.23
- 3.30
- 3.36
- 3.39
- 4.17
- 4.20
- 4.21
- 4.22

2010/2013

- 4.24
- 4.30
- 5.05
- 7.02
- 7.05
- 3.12.1
- 3. 6.2
- 3. 7.2
- 3. 7.3
- 4. 1.1
- 4. 3.1
- 4. 4.1
- 4. 4.5
- 4. 5.3
- 4. 5.5
- 4. 6.1
- 4. 6.2

2016

- 2.39
- 4. 7. 2
- 4. 7. 5
- 4. 7. 9
- 4. 7.11
- 4. 7.13
- 4. 7.14

2003/2050/2051/2052

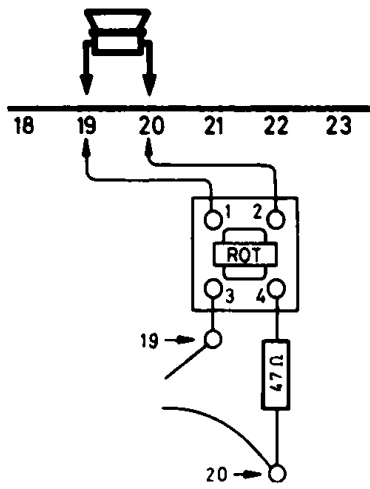
- 1.01
- 1.02
- 1.04
- 2.02
- 2.03
- 3.08
- 3.10
- 3.14
- 4.11
- 5.02
- 5.04

2015

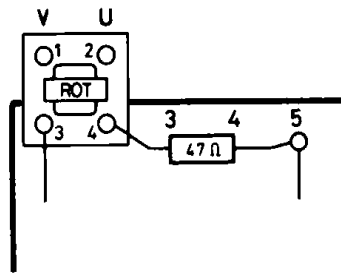
- 4.14.3
- 5. 3
- 5. 9

2017

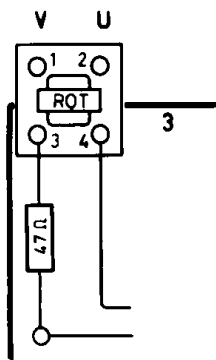
- 4.8. 3.
- 4.8. 6
- 4.8. 9
- 4.8.12
- 4.8.14
- 4.8.15



2004
 5.06
 5.07
 5.08
 5.09
 5.10
 5.11



2004
 7.04



2004
 1.10

N

PAS PÅ

Koplingsbskrivelser er utlagt for høyttaler med impedans 150 ohm (betegnelse Y 150).

Hvis du i ditt sett har en høyttaler med 15 ohms impedans (betegnelse Y 15) må du kople den røde transformatoren (2542) mellom kopling og høyttaleren og til klemme 19 og 20. Ved noen apparater må en motstand på 47 ohm koples i tillegg.

På etterfølgende tegning ser du hvordan høyttaler og transformator koples.

Høyttaler (klemme 19 og 20)

Fra tilkoplingene 19 og 20 skal 2 ledninger føres gjennom en åpning på baksiden av koplingspulten til høyttaleren. Skyv inn på hvert loddeøre en spiralfjær og fest trådene ved at du trykker ned spiralfjæren og stikker trådene i hullet på loddeøret. Du kan også feste ledningene direkte til høyttalerens loddeøre.

Hvis det i settet ligger en 150 ohms-høyttaler (denne har betegnelsen Y 15) må du kople den røde transformatoren (2542) mellom høyttaler og apparatet. Fest koplingspunktens klemmer nr. 19 og 20. De avisolerte røde ledningene på høyttaleren skal, som vist på bilde, festes på koplingspunktene 1 og 2 på transformatoren. Når du senere har bygget et apparat på koplingsplaten må du, før du trykker grunnplaten på koplingspulten, sette inn 2 klemmer i hullene overfor klemmene 19 og 20. På disse klemmene skal koplingspunktene 3 og 4 på transformatorene stikkes inn og festes med ledningene som kommer fra apparatet.

NL

ATTENTIE

De bedragningsschema's in de doos zijn getekend voor gebruik van een 150 ohm luidspreker (op de luidspreker-magneet staat y 150).

Indien in deze doos echter een luidspreker met 15 ohm impedantie (op de magneet staan dan y 15) aanwezig is, moet in de schakeling voor de luidspreker aan de klemmen 19 en 20 nog een rode transformator en bij sommige schakelingen bovendien een weerstand van 47 ohm worden aangesloten.

Montage van de transformator

Breng twee haarspeld- en tonveren aan op de plaats, waar 3 en 4 van de transformator komt. Monteer het plaatje met de transformator zo, dat de aansluitpunten 1 en 2 op de klemmen 19 en 20 komen. De blank gemaakte uiteinden van de rode draden, die van de luidspreker komen, worden, zoals de afbeelding aangeeft, aan de aansluitpunten 1 en 2 van de transformator bevestigd.

De draden die van de schakeling komen, worden op de punten 3 en 4 van de transformator aangesloten.

S

VIKTIGT

Kopplingsplanerna är avsedda för högtalaren med 150 ohm impedans (beteckning på baksidan Y 150).

Om experimentlådan innehåller en högtalare med 15 ohm impedans (beteckning på baksidan Y 15), så måste röd transformator (2542) byggas in mellan koppling och högtalare vid fjäderklämmor 19 och 20. Dessutom tillkommer för vissa apparater även ett motstånd 47 ohm.

Högtalare (anslutningar 19 och 20)

Från anslutningar 19 och 20 dras två trådar genom en öppning på baksidan av kopplingspulten. Sätt en spiralfjäder på var och en av de båda öglorna och fäst ledningstrådarna genom att trycka ihop spiralfjädrarna och sticka in trådändarna i öglorna. Du kan, om du så vill, också löda kopplingstråden direkt till öglorna på högtalaren.

Stick in transformatorns anslutningar 1 och 2 i fjäderklämmorna 19 och 20 på kopplingspulten. De röda trådarnas avisolerade ändrar, som kommer från högtalaren (se bild) fästs i transformatorns anslutningar 1 och 2.

Om du senare byggt en apparat på grundplattan, så måste du, innan du trycker fast grundplattan till kopplingspulten, sätta in ytterligare två fjäderklämmor i hålen mitt emot fjäderklämmorna 19 och 20. I dessa klämmor sticks transformatorns anslutningar 3 och 4 in och fästs med de trådar som kommer från apparaten.